

Sugerencias para el seguimiento de los aprendizajes en Lengua y Literatura en el contexto de continuidad pedagógica

Nivel Secundario

Julio 2020



Buenos Aires Ciudad



Vamos Buenos Aires

Índice

Introducción	3
El seguimiento de los aprendizajes en Lengua y Literatura: una propuesta de trabajo	3
Propuesta de trabajo para Lengua y Literatura: <i>¡Que sea la Odisea!</i>	4
1. Cómo desarrollar indicadores de avance en Lengua y Literatura. Ejemplos	12
2. Cómo desarrollar y utilizar rúbricas para el seguimiento de los avances en Lengua y Literatura. Ejemplos	15
3. Cómo desarrollar y utilizar el portfolio en Lengua y Literatura. Ejemplos	17
4. Cómo diversificar consignas para atender las posibilidades de acceso de los/as estudiantes (con y sin acceso) a internet en Lengua y Literatura. Ejemplos	19
Documentos del Ministerio de Educación del GCBA	20

Introducción

En este documento se presentan algunas sugerencias para el seguimiento de los aprendizajes a partir de la propuesta de trabajo *¡Que sea la Odisea!* para el Ciclo Básico de la Escuela Secundaria. Esta propuesta contiene consignas de lectura y escritura breve a partir de las cuales se han elaborado indicadores de avance, rúbricas, y un posible portfolio. Asimismo, se ofrecen algunas orientaciones para consignas diversificadas según la progresión de los aprendizajes y las posibilidades de acceso a la tecnología de los/as estudiantes. En todos los casos, se han puesto a disposición variantes para las actividades tanto en su dificultad como en sus modos de resolución. Si bien la situación en que hoy se desarrolla la continuidad pedagógica en el marco de la suspensión de clases presenciales y los distintos escenarios en los que se hacen llegar propuestas de enseñanza (y seguimiento) parece no favorecerlo, es indispensable que cada docente intente ofrecer a sus estudiantes variedad y diversidad, en atención a la heterogeneidad que conozca de antemano o vaya conociendo a lo largo de esta inédita experiencia educativa. Este documento busca ser un aporte más en esa dirección.

El seguimiento de los aprendizajes en Lengua y Literatura: una propuesta de trabajo

El seguimiento de los aprendizajes de los/as estudiantes debe tener como objetivo reorientar las prácticas de enseñanza que se estén pudiendo concretar en este contexto considerando las limitaciones del caso. En ese sentido, es primordial que los/as docentes tomen decisiones acerca de cómo continuar a partir de las evidencias de aprendizajes de los/as estudiantes; y, por otro lado, que quienes aprenden conozcan con precisión cuáles son las expectativas, hacia dónde se orienta la enseñanza, qué se espera de ellos/as.

En principio, es interesante revisar los objetivos más generales del área de Lengua y Literatura, de modo tal de pensar la enseñanza y las posibilidades de seguimiento con ese enfoque. El área de Lengua y Literatura tiene como objetivo para la educación secundaria la apropiación de la lectura y la escritura como prácticas sociales. Para cumplir con este objetivo se planifican y ofrecen múltiples y variadas experiencias en relación con estas prácticas en las aulas. El contexto de distanciamiento social supone restricciones para muchas de estas experiencias clave. Sin embargo, se recomienda que cada docente (de acuerdo con las características de las instituciones y la situación en la que se encuentren sus estudiantes) intente poner a disposición situaciones de lectura y escritura diversas, ricas e interesantes, específicamente pertinentes para estas circunstancias. En ese sentido, tal vez sea útil conjugar esa pertinencia con aquello que los/as docentes saben que funciona adecuadamente para la mayoría de los/as estudiantes en ese año y para esos contenidos.

Propuesta de trabajo para Lengua y Literatura: *¡Que sea la Odisea!*

Con el fin de acercar miradas concretas sobre las decisiones que se pueden tomar en el área, se comparten herramientas y orientaciones en relación con una propuesta para el Ciclo Básico de la Escuela Secundaria. En ella se incluyen consignas de lectura (tanto de textos como de imágenes) y propuestas de escritura en torno a una temática significativa para la historia de la literatura y la cultura: la Guerra de Troya y los viajes de Ulises. Se trata de un ejemplo de un posible recorrido que se presenta para ilustrar cómo podrían desarrollarse, a partir de las actividades propuestas, algunos instrumentos de seguimiento de los aprendizajes de los/as estudiantes y cómo el/la docente podrá tomar registro de logros, avances, dificultades.

En primer lugar, se pone a disposición el instrumento con las actividades y luego se analizan y se comentan.

Propuesta de trabajo para Lengua y Literatura: *¡Que sea la Odisea!*

En esta propuesta vas a trabajar con algunos textos e imágenes sobre la Guerra de Troya y uno de sus protagonistas: el héroe griego Ulises.

Primero, te invitamos a conocer un poco acerca de esta guerra. Para esto, leé el siguiente fragmento de la escritora argentina Adela Basch, quien en la introducción de su libro *¡Que sea la Odisea!* nos cuenta:

Se cree que la Guerra de Troya se produjo entre los griegos y los habitantes de esa ciudad en el año 1240 antes de la era cristiana, aproximadamente. Durante mucho tiempo se la consideró solo una leyenda, tal vez construida a partir de algunos datos reales. Pero en 1870 el alemán Heinrich Schliemann comenzó a realizar excavaciones que permitieron descubrir la verdadera ciudad de los troyanos, ubicada en lo que hoy es Turquía.

Los antiguos relatos hablan de dioses y diosas que, al intervenir directamente en cuestiones humanas, provocaron esta guerra. Todo se inició cuando Paris, hijo de Príamo, rey de Troya, deslumbrado por la belleza de Helena, esposa de Menelao, rey de Esparta, ciudad griega, se la llevó a Troya. Entonces, los griegos, al mando de Agamenón, se comprometieron a rescatarla. Algunos miembros de su ejército fueron héroes de gran fama, como Aquiles y Ulises. Al parecer, la guerra duró diez años. Los griegos lograron vencer gracias a una idea de Ulises: entrar en la ciudad escondidos dentro de un enorme caballo de madera.

Actividad 1

A partir de tu lectura del fragmento, completá el siguiente cuadro sobre la Guerra de Troya:

La Guerra de Troya	
¿Cuándo fue?	
¿Quiénes pelearon?	
Nombrá representantes de uno y otro bando	
¿Cuál fue el motivo que desató esta guerra?	
¿Cuánto duró la guerra?	
¿Cómo se termina?	

Ahora que ya sabés de qué se trató la Guerra de Troya, te contamos que, una vez finalizada, los griegos vencedores emprendieron el regreso a sus hogares por el mar. Pero los dioses hicieron que esa vuelta no fuera sencilla. La *Odisea*, del poeta griego Homero, narra las aventuras de Ulises en el mar en el camino de regreso a la isla de Ítaca, su tierra. Ulises viajó desde Troya con algunos compañeros y juntos protagonizaron varias aventuras. Una de las más famosas es la de las Sirenas. A continuación, vas a observar una estampilla griega que ilustra esa aventura. Más adelante, resolverás una consigna sobre esta imagen. Como verás, las siluetas de las sirenas como criaturas mitológicas antiguas están representadas con cabeza de mujer y cuerpo de ave, algo bastante diferente a nuestro imaginario actual sobre las sirenas, quienes en general aparecen representadas como mujeres atractivas con la mitad del cuerpo de pez.



.....

.....

.....

.....

Luego de observar esta imagen de la estampilla griega, vas a leer la versión teatral de este episodio que escribió Adela Basch. La obra se titula *¡Que sea la Odisea!* Para esta recreación, introdujo dos nuevos personajes: Presentadora y Presentador. Ellos justamente reponen parte de la historia, narran o aclaran algunas particularidades de lo que va sucediendo, hacen el nexo con el espectador.

Ahora sí, entonces, una partecita de *¡Que sea la Odisea!*

PRESENTADORA: Con ustedes, en escena... ¡el canto de las Sirenas!

SIRENAS (*Cantan*).

Nosotras somos las bellas sirenas.

Que todos lo sepan: no somos buenas.

Nos encanta embaucar y engatusar
A los pobres tipos que andan por el mar.

Nuestro hermoso canto los atrapa
Y quedan peor que unas pobres ratas.

¡Qué poderosa es nuestra seducción!
Nadie se salva de la tentación.

La feroz dulzura de nuestras voces
Trae consecuencias más bien atroces.

¡Qué delicia es ver a los marineros
Enloquecidos por nuestros juegos!

Nos gusta mucho hacer que se estrellen
Y que no vuelvan a pisar un muelle.

Nosotras somos las bellas sirenas.
Que todos lo sepan: no somos buenas.

PRESENTADOR: Después de unos días de avanzar en calma, los navegantes se acercaron a un lugar amenazante.

(*Se escucha la voz de Circe*)

CIRCE: Ulises, tratá de no acercarte a la isla de las sirenas, ¡porque te van a chupar las venas!

(*Se escucha un canto dulce y melodioso.*

Primero es solo un murmullo que va creciendo paulatinamente.)

ULISES: Vengan, muchachos, y hagan lo que les pido: usen esto para taparse los oídos. (*Les da unos tapones de cera.*) Pero antes, átenme al mástil con una sogá bien fuerte, y

por más que les pida y les ruegue, por favor, no me suelten.

(*Ulises está atado de pies y manos, mientras crece el canto.*)

CIRCE: Quien se acerca a la isla de las sirenas y escucha su canción va irremediabilmente a la perdición.

ULISES: Ah, qué voces encantadoras.
¡Quiero conocer a esas señoras!
(*Los muchachos le indican por señas a Ulises que no entienden una palabra de lo que dice.*)

CIRCE: El que sucumbe al canto de sirenas es un esqueleto que se pudre en la arena.
(*Se escucha claramente la voz de las sirenas.*)

SIRENAS: Ulises, Ulises, héroes de Troya, vení con nosotras que seremos tus joyas.

ULISES: ¡Suéltenme, no aguanto! ¡Quiero ir con las sirenas, adoro su canto!

CIRCE: ¡El que escucha a las sirenas se convierte inevitablemente en prisionero eterno de la muerte!

SIRENAS: Ulises, Ulises, te prometemos días felices, si venís con nosotras cantaremos tus victorias y te colmaremos de gloria.

ULISES: Por favor, ¡desátenme, quiero ir con las sirenas, su canto me hace arder las venas!

CIRCE: Ulises, tené cuidado, el canto de las sirenas es solamente un engaño. Lo único que busca es hacerte mucho daño.

SIRENAS: Ulises, Ulises, no te estupidices. Vení con nosotras, las sirenas, y terminarán tus penas.

ULISES: Muchachos, les ordeno que me suelten, por ese canto soy capaz de desafiar a la muerte.

CIRCE: Ulises, tené cuidado, si el canto de las sirenas te fascina, vas a terminar hecho una ruina.

SIRENAS: Ulises, vení con nosotras, las sirenas. Vas a ver que somos chicas buenas. Si venís con nosotras te daremos un lecho de rosas.

ULISES: ¡Ahí están, las veo y casi no lo creo! ¡Qué increíble belleza! ¡Son lo único que me interesa! *(Hace señas desesperadas a los muchachos.)* Vamos, desaten esas sogas, el deseo de ver a las sirenas me enloquece y me ahoga.

PRESENTADOR: Pero los muchachos tenían instrucciones claras, y para no hacer caso a Ulises le dan vuelta la cara.

MUCHACHO 1: Disculpá, Ulises, pero estás diciendo locuras, así que no te vamos a sacar las ataduras.

(Va cesando el canto de las sirenas. Y Ulises recupera una actitud serena. Los muchachos lo desatan y él les retira los tapones de cera de los oídos.)

ULISES: Gracias, muchachos, ¡menos mal que no escucharon mis gritos! Si no, a esta hora, estábamos fritos.

PRESENTADOR: Ulises respira aliviado; una vez más se ha salvado.

Actividad 2

Volvé a observar la estampilla griega que se encuentra antes del texto. Elegí un fragmento del texto de Adela Basch y escribilo debajo de esa estampilla para complementar la imagen, es decir, seleccioná y copiá un fragmento que represente lo que allí se ve.

Actividad 3

En el fragmento de la obra que leíste, las Sirenas son personajes fundamentales. Sin embargo, como señalamos antes, la manera en que se presentan es un poco distinta de la imagen que solemos tener sobre ellas.

Te proponemos leer el siguiente fragmento para conocer un poco más sobre estas criaturas mitológicas.

Las sirenas son genios marinos, mitad mujer, mitad ave. Según la leyenda más antigua, las sirenas habitaban una isla del Mediterráneo y con su canto dulcísimo atraían a los navegantes que pasaban por esos lugares. Cuando los barcos se acercaban a las costas rocosas, zozobraban, y las sirenas devoraban a los imprudentes navegantes.

Desde la Antigüedad, los estudiosos –mitógrafos– han especulado sobre el origen y la doble forma de las sirenas. Ovidio dice que no siempre han tenido alas de ave. Antes eran muchachas comunes, compañeras de Perséfone, pero, cuando ella fue raptada por Plutón, pidieron a los dioses que les diesen alas para poder ir a buscarla tanto por el mar como por la tierra. Otros autores aseguran que esta transformación fue un castigo de Deméter, la madre de Perséfone, porque no habían impedido el rapto de su hija.

En el siglo VI ya se habla de una mujer con cola de pez.

Fascículo *Mitos griegos*,
Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires (pág. 24)

Luego de leer, respondé:

- a) ¿Cómo son los dos tipos de Sirenas que se representaron a lo largo del tiempo?
- b) ¿Cómo son las Sirenas que enfrenta Ulises? Mencioná al menos dos características que te parezcan fundamentales. ¿Cómo se relacionan estas características de las Sirenas con lo que siente Ulises frente a ellas? Te puede ser muy útil releer la canción con la que ellas mismas se presentan en la obra de Adela Basch.

Actividad 4

Volvé a *¡Que sea la Odisea!*, la obra teatral de Adela Basch. ¿Qué prueba deben pasar Ulises y los marineros en este episodio? ¿Quién idea la estrategia para superar los obstáculos? ¿En qué consiste el plan?

Actividad 5

(Consigna diversificada¹)

Opción a) (más sencilla)

Teniendo en cuenta los fragmentos que aparecen aquí abajo de los textos que ya leíste, proponé un adjetivo que caracterice a Ulises como héroe lo más precisamente posible. Justificá tu respuesta.

Del texto sobre la Guerra de Troya: *“Los griegos lograron vencer gracias a una idea de Ulises: entrar en la ciudad escondidos dentro de un enorme caballo de madera”*.

De *¡Que sea la Odisea!*: *“ULISES: Vengan, muchachos, y hagan lo que les pido: usen esto para taparse los oídos. (Les da unos tapones de cera.) Pero antes, átenme al mástil con una soga bien fuerte, y por más que les pida y les ruegue, por favor, no me suelten”*.

Opción b) (más compleja)

En relación con las acciones que lleva adelante Ulises, proponé un adjetivo que lo caracterice como héroe lo más precisamente posible. Justificá tu respuesta explicando tu elección.

¹ La selección de la opción más sencilla o más compleja, así como los criterios de esta diferencia de nivel están explicitados *infra* en el apartado 1 (*Cómo desarrollar indicadores de avance en Lengua y Literatura. Ejemplos*).

Actividad 6

En el texto, en varias oportunidades, se señala que los personajes, si no logran su hazaña, pueden morir. Pero no se alude a la muerte siempre de manera directa. Transcribí dos ejemplos de maneras indirectas de nombrar la muerte.

Actividad 7

¿Te parece que Circe fue de ayuda para Ulises y sus compañeros? ¿Por qué?

Actividad 8

Como te contamos, el texto de Adela Basch es una versión teatral de la *Odisea*, un texto clásico, muy antiguo, del poeta griego Homero. A continuación, te presentamos un fragmento de este texto, en el que Ulises se dirige a sus compañeros, antes de enfrentarse con las Sirenas.

—¡Oh, amigos! No conviene que sean únicamente uno o dos quienes conozcan los vaticinios que me reveló Circe, la divina entre las diosas, y se los voy a referir para que, sabedores de ellos, o muramos o nos salvemos, librándonos de la muerte y de la Parca. Nos ordena lo primero rehuir la voz de las divinales sirenas y el florido prado en que estas moran. Me manifestó que tan sólo yo debo oírlas, pero átenme con fuertes lazos, de pie y arrimado a la parte inferior del mástil —para que me esté allí sin moverme—, y que las sogas se ligen al mismo. Y en el caso de que les ruegue o les mande que me suelten, átenme con más lazos todavía.

Canto XII, *Odisea* (adaptado)

¿Qué diferencias encontrás entre este fragmento de la *Odisea* y la versión de Adela Basch que leíste? Usá este listado para hacer tu comparación:

- La estructura de cada texto
- El lenguaje (por ejemplo, registro formal o informal)
- Los recursos literarios (por ejemplo, la rima)

Actividad 9

Explicá la frase que Ulises dice al final a sus compañeros:

*“Gracias, muchachos, ¡menos mal que no escucharon mis gritos!
Si no, a esta hora, estábamos fritos.”*

Para elaborar el texto de la explicación integrá las respuestas a las siguientes consignas, tratando de brindar la información de manera completa. No las tenés que resolver necesariamente en orden, sino que son una ayuda para pensar. Podés empezar por donde vos quieras. Un comienzo posible es: *“En su último parlamento, Ulises agradece a sus compañeros...”*:

- ¿Por qué les agradece Ulises a sus compañeros?
- ¿A qué gritos hace referencia? ¿Qué decían esos gritos?
- ¿Cuáles son las dos razones por las que los compañeros no hacen caso a los gritos de Ulises?
- ¿Qué significa “estábamos fritos”? ¿Por qué y cómo podrían haber estado fritos?

Actividad 10

Propuesta de escritura

Ahora, vas a narrar el episodio que leíste de *¡Que sea la Odisea!* desde el punto de vista de una de las sirenas. En tu nueva versión, vas a tener que hacer varias modificaciones para transformar los parlamentos en una narración. También podés realizar otros cambios (ampliar algunas partes o suprimir detalles; incluir valoraciones de personajes y/o sucesos, y si te animás, contar los hechos en otro orden). Sin embargo, tenés que mantener los hechos centrales de la historia original.

Te ofrecemos algunas preguntas que te pueden servir para pensar tu escritura: ¿cómo es esta Sirena? ¿Qué piensa cuando ve acercarse a los navegantes? ¿Cómo se siente ante la estrategia de Ulises? ¿Cuándo narra (por ejemplo, unos días después del hecho)?

Cuando termines de escribir, revisá tu texto a partir de las siguientes preguntas:

- ¿Aparecen los hechos centrales del episodio?
- ¿Hay algún detalle que contradiga la información que aparece en la versión de Adela Basch?
- ¿Es claro el orden y el lugar en los que suceden los hechos?
- ¿Es claro el lugar y el momento desde los cuales la Sirena está narrando?
- ¿Hay palabras o frases que expresen cómo se siente la Sirena?

En los siguientes apartados se presentarán algunas sugerencias para el seguimiento, y orientaciones para su desarrollo en el área de Lengua y Literatura con el instrumento presentado *¡Que sea la Odisea!*, a saber, indicadores de avance; rúbricas y portfolio. Asimismo, se ofrece

un apartado con orientaciones para consignas diversificadas, según las posibilidades de acceso a la tecnología de los/as estudiantes.

1. Cómo desarrollar indicadores de avance en Lengua y Literatura. Ejemplos

Los indicadores de avance constituyen una expresión de la expectativa de aquellos aprendizajes que los/as estudiantes deben lograr en relación con un determinado aspecto o categoría. Por eso, son herramientas que dan orientación acerca de lo esperable. Es posible redactar indicadores de avance de más de un nivel, como para precisar, justamente, progresos en una determinada tarea siempre teniendo en cuenta el contexto de suspensión de clases y las diferencias que existen entre los indicadores de avance en un contexto de clases presenciales y este contexto peculiar de educación no presencial direccionada por la escuela. Si bien existen algunos indicadores clásicos, típicos del área², cada docente puede redactar los propios en relación con lo que quiera relevar en cada caso, con aquellos aprendizajes (y sus niveles) cuyos logros pretenda observar en este contexto. Los indicadores de avance son formulaciones que conviene elaborar para determinadas actividades que el/la docente considere relevantes. Es posible diseñar indicadores de avance para todas las actividades, pero se recomienda priorizar aquellas para las cuales el/la docente requiera especialmente observar de cerca la progresión de los aprendizajes en los/as estudiantes. Las tablas de indicadores pueden llenarse con opción *sí / no*, pero también es útil completarlas con señalamientos de frecuencias: *siempre / a veces / nunca*.

A continuación, se presentan algunas consignas del instrumento *¡Que sea la Odisea!* a partir de las cuales es posible elaborar indicadores de avance para que los/as docentes reflexionen sobre los progresos de sus estudiantes.

Por ejemplo, las actividades 3 y 5 (esta última presenta dos opciones, una más fácil y otra más difícil) se proponen relevar si los/as estudiantes son capaces de localizar información proveniente de dos o más textos acerca de la caracterización de un personaje. Sin embargo, el rango de dificultad que presentan las consignas no es el mismo y se puede pensar en tres niveles para este indicador.

² Ver, por ejemplo, el documento *Progresiones de los aprendizajes. Educación Secundaria. Ciclo Básico. Lengua y Literatura*.

Indicadores de avance para las actividades 3 y 5:

Localizar información proveniente de dos o más textos acerca de la caracterización de un personaje

Nivel 1	Nivel 2	Nivel 3
Localiza información proveniente de uno o más textos acerca de la caracterización de un personaje, cuando esta es explícita.	Elabora una conclusión (acerca de la caracterización de un personaje) a partir de contrastar e inferir información no evidente que proviene de fragmentos seleccionados de uno o más textos por el/la docente.	Elabora una conclusión (acerca de la caracterización de un personaje) a partir de contrastar e inferir información no evidente que proviene de la lectura integral de uno o más textos.

Actividad 3

- ¿Cómo son los dos tipos de Sirenas que se representaron a lo largo del tiempo?
- ¿Cómo son las Sirenas que enfrenta Ulises? Menciona al menos dos características que te parezcan fundamentales. ¿Cómo se relacionan estas características de las Sirenas con lo que siente Ulises frente a ellas? Te puede ser muy útil releer la canción con la que ellas mismas se presentan.

La consigna a) releva el nivel 1 de este indicador y representa un rango de dificultad bajo, porque en este caso se trata de ubicar la información explícita, proveniente de un solo texto. Es también una consigna útil porque es un andamiaje para la siguiente pregunta y actividad.

En cuanto a la consigna b), para contestar la primera pregunta es necesario ubicar la información en el texto y cotejarla con lo que se puede observar en la imagen y/o con lo que se desprende del texto. Es una pregunta que también permite relevar el nivel 1 del indicador, porque se trata de información explícita.

La segunda parte de la consigna b), que es más abierta, ofrece la posibilidad de relevar el nivel 3 de este indicador, porque se requiere establecer relaciones entre fragmentos, leer los textos completos, etc.

En la actividad 5 se ha propuesto una diversificación (opción a] y opción b]), justamente en relación con la dificultad que se expresa en el indicador de avance (niveles 2 y 3).

Actividad 5

(consigna diversificada)

Opción a) (más sencilla)

Teniendo en cuenta los fragmentos que aparecen abajo de los textos que ya leíste, proponé un adjetivo que lo caracterice como héroe lo más precisamente posible. Justificá tu respuesta.

Del texto sobre la Guerra de Troya: *“Los griegos lograron vencer gracias a una idea de Ulises: entrar en la ciudad escondidos dentro de un enorme caballo de madera”.*

De *¡Que sea la Odisea!*: *“ULISES: Vengan, muchachos, y hagan lo que les pido: usen esto para taparse los oídos. (Les da unos taponés de cera.) Pero antes, átenme al mástil con una soga bien fuerte, y por más que les pida y les ruegue, por favor, no me suelten”.*

Opción b) (más compleja)

En relación con las acciones que lleva adelante Ulises, proponé un adjetivo que lo caracterice como héroe lo más precisamente posible. Justificá tu respuesta, explicando tu elección.

Esta consigna es bastante compleja porque la información que los/as estudiantes deben contrastar no está brindada explícitamente. Es decir, no hay una caracterización del personaje, sino que deben elaborarla a partir de la lectura interpretativa. (Se dice que Ulises tiene la idea del caballo de Troya y que por eso vencen; se muestra en escena la estrategia de Ulises para eludir a las Sirenas.)

En el caso de la opción más sencilla, la a), al ofrecer la focalización de la lectura en algunos fragmentos, la dificultad es menor (correspondería al nivel 2). En el caso de la opción más compleja, la b), la complejidad es mayor porque la resolución depende de la lectura integral de los textos (correspondería al nivel 3).

Para los/as docentes puede ser útil organizar una tabla con los indicadores de su interés (estos u otros) en la que en los sucesivos trabajos de cada estudiante pueda ir señalando los logros. Se presenta una posibilidad adecuada para las actividades 3 y/o 5.

Tabla de seguimiento por medio de indicadores para las actividades 3 y/o 5

Indicador de avance	Sí	No	A veces	Cuando tiene apoyo / Cuando se le repregunta
Localiza información proveniente de uno o más textos acerca de la caracterización de un personaje, cuando esta es explícita (nivel 1)				
Elabora una conclusión (acerca de la caracterización de un personaje) a partir de contrastar e inferir información no evidente que proviene de fragmentos seleccionados de uno o más textos por el/la docente (nivel 2)				
Elabora una conclusión (acerca de la caracterización de un personaje) a partir de contrastar e inferir información no evidente que proviene de la lectura integral de uno o más textos (nivel 3)				

2. Cómo desarrollar y utilizar rúbricas para el seguimiento de los avances en Lengua y Literatura. Ejemplos

Las rúbricas permiten comunicar, para una determinada tarea, criterios de valoración y logros esperados presentados en una escala progresiva que incluye la descripción de los distintos niveles de desempeño. Esto favorece que los/as estudiantes se involucren en la valoración de sus aprendizajes, dado que pueden conocer tanto las expectativas como lo que necesitan mejorar. Por esto, es importante compartir las rúbricas con ellos/as y, siempre que sea posible, involucrarlos/as en su diseño, para así fomentar la reflexión sobre sus propios logros y procesos.

Para elaborar una rúbrica, se requiere seleccionar los aspectos que serán valorados, definir la escala que se utilizará (numérica o cualitativa) y la cantidad de niveles. Una vez realizado esto, es necesario identificar, para cada aspecto, aquello en que se espera que se progrese. Sobre esta base, se elabora la descripción de cada nivel de la escala con una lógica de complejidad creciente.

Se presentan a continuación la actividad 9 y una rúbrica con la que pueden ser analizados tres aspectos de los textos de respuesta a esa actividad. Las rúbricas de escritura deben ser pensadas en función de la estructura de los textos solicitados (si, por ejemplo, se trata de una respuesta del tipo expositivo o si se trata de una renarración), de la propuesta hecha en la consigna (el grado de acompañamiento en la planificación de la escritura, por ejemplo), de algún contenido especialmente trabajado y de las opciones de revisión, entre otras posibilidades.

Actividad 9

Explicá la frase que Ulises dice al final a sus compañeros:

*“Gracias, muchachos, ¡menos mal que no escucharon mis gritos!
Si no, a esta hora, estábamos fritos.”*

Para elaborar el texto de tu explicación integrá las respuestas a las siguientes consignas, tratando de brindar la información de manera completa. No las tenés que contestar necesariamente en orden, sino que son una ayuda para pensar. Podés empezar por donde vos quieras. Un comienzo posible es: “*En su último parlamento, Ulises agradece a sus compañeros...*”:

- ¿Por qué les agradece Ulises a sus compañeros?
- ¿A qué gritos hace referencia? ¿Qué decían esos gritos?
- ¿Cuáles son las dos razones por las que los compañeros no hacen caso a los gritos de Ulises?
- ¿Qué significa “estábamos fritos”? ¿Por qué y cómo podrían haber estado fritos?

Rúbrica para actividad 9. Explicación de la frase final de Ulises

Aspecto	Inicial	Satisfactorio	Muy satisfactorio
Contenido / Información presentada	Incluye alguna información, pero no la suficiente para dar una explicación del parlamento de Ulises. No queda claro, por ejemplo, qué es lo que agradece Ulises, o cuál hubiera sido la consecuencia de haber tenido otro accionar.	Incluye la información necesaria para dar una explicación del parlamento, pero omite algunas informaciones (por ejemplo, no aporta las dos razones del accionar de los compañeros o no comenta cómo podrían “haber estado fritos”).	Incluye toda la información solicitada y necesaria para dar una explicación completa del parlamento.
Cohesión textual	No incluye conectores causales ni temporales. Realiza repeticiones innecesarias a lo largo del texto.	Incluye algunos conectores causales y/o temporales. Utiliza pronombres y frases de sentido equivalente para evitar repeticiones innecesarias.	Incluye cierta variedad de conectores causales y/o temporales. Utiliza pronombres, elipsis y variantes léxicas para evitar repeticiones innecesarias.

3. Cómo desarrollar y utilizar el portfolio en Lengua y Literatura. Ejemplos

En el contexto de suspensión de clases presenciales, un instrumento de utilidad puede ser el portfolio. Se trata de una carpeta (física o virtual) que incluye trabajos de los/as estudiantes vinculados a las expectativas de aprendizaje propuestas, así como la reflexión sobre sus progresos. De esta manera, esta herramienta permite organizar y registrar los procesos de aprendizaje y los logros de los/as estudiantes en un período de tiempo dado. Asimismo, el portfolio da cuenta del camino recorrido por cada estudiante, por lo que permite contemplar los logros y procesos diferenciados.

Como en el resto de los casos, a la hora de considerar el empleo de este instrumento, es importante atender las diferentes posibilidades de acceso a internet y a otros recursos con los que pueden contar los/as estudiantes. Una de las ventajas del empleo del portfolio en este contexto es que permite, precisamente, contemplar cierta heterogeneidad de situaciones. Así, los/as estudiantes que tengan acceso a internet podrán armarlo de manera digital, a través de herramientas como Google Drive, que permite crear y compartir carpetas con las producciones solicitadas. Aquellos grupos de estudiantes que no cuenten con esos recursos tecnológicos o vean limitado su uso por el aislamiento social, preventivo y obligatorio, podrán armarlo en papel y enviar fotos por chats. En cualquiera de las situaciones, será relevante retomarlo en el regreso a las aulas.

Al momento de utilizar este instrumento, se debe, en primer lugar, definir los trabajos que se incluirán. Es importante que esta selección responda a los contenidos o desempeños para los que se busca generar evidencia, los que se necesitan retomar o para los cuales interesa que los/as estudiantes realicen una reflexión posterior a su realización, dado que el portfolio, una vez confeccionado, pone de relieve de una manera muy explícita el recorrido del trabajo realizado en la materia. De ese modo, resulta interesante solicitarles a los/as estudiantes que, al revisitarlo de manera retrospectiva, coloquen comentarios e impresiones sobre lo realizado.

Por ejemplo, en el recorrido en torno a los viajes de Ulises, podrían incluirse las respuestas a las actividades 8, 9 y 10. La actividad 8, que busca comparar la versión teatral y un fragmento del canto de la *Odisea* en el que Ulises menciona a las sirenas y al rol de Circe, es propicia para: o bien ser acompañada virtualmente, puesto que el trabajo de lectura y análisis de ambos textos requiere intervención docente para asegurarse de que los/as estudiantes releven aquello que el punteo sugiere observar; o bien retomarse presencialmente, dado que en ella se trata de generar una oportunidad para que focalicen en la transposición genérica que realiza Adela Basch en su obra, en el cambio de tono para volverla contemporánea, y en el acercamiento que produce hacia lectores más amplios. Estas cuestiones son importantes en la formación de lectores/as y son útiles para volver a ellas presencialmente en un recorrido “hacia atrás” por el portfolio, incluso para avanzar luego hacia nuevas propuestas que soliciten comparaciones similares.

Algo similar sucede con la actividad 9, que propone elaborar un texto explicando la frase final de Ulises a partir de una serie de preguntas orientadoras. Por un lado, de ser posible, conven-

dría acompañarla virtualmente, para lo que se sugiere recurrir a la rúbrica que se ofreció en el punto 2 (*Cómo desarrollar y utilizar rúbricas para el seguimiento de los avances. Ejemplos*). A partir de ella y de las devoluciones correspondientes, se les puede pedir a los/as estudiantes que revisen sus propios textos y elaboren una nueva versión para incorporar al portfolio. Por otro lado, sería pertinente retomar estas distintas etapas de la elaboración del texto de manera presencial, para reflexionar en conjunto sobre las modificaciones que realizaron a partir de las devoluciones, las principales dificultades que encontraron al escribir el texto y la forma en que las fueron resolviendo, entre otros, aspectos que favorecen los portfolios.

La actividad 10 incluye en su formulación una lista de cotejo. Esta herramienta de autoevaluación permite que los/as estudiantes identifiquen diversos aspectos que sus textos deben contemplar y contrasten sus producciones con estas expectativas, para verificar si están logrando lo esperado y ajustar el propio desempeño. Al suponer cierta extensión y complejidad, se trata de una actividad que convendría retomar una vez que se reanuden las clases presenciales. Sería pertinente a los/as estudiantes que fueran registrando las distintas etapas de su producción (escrituras intermedias, como planificación, borradores, versiones anteriores a la final), de manera que quede plasmado el proceso de avance en relación con las expectativas propuestas.

Por otra parte, como se señaló, una de las ventajas de los portfolios reside en su carácter autoevaluativo, dado que favorecen en los/as estudiantes procesos de reflexión y la puesta en juego de estrategias metacognitivas. Por lo tanto, se sugiere incluir, luego de la presentación de los trabajos, un apartado en el que se promueva la autoevaluación del proceso de aprendizaje, de las dificultades que se les presentaron y de aquello que necesitan para mejorar. Esto puede plantearse a partir de algunas preguntas, por ejemplo, para la actividad 10:

En el proceso de escritura de tu versión del episodio:

- ¿Qué pasos tuviste que seguir para escribir tu versión final?
- ¿Cuáles te resultaron más difíciles? ¿Y más fáciles?
- ¿Qué pasos intermedios te ayudaron más? (por ejemplo, planificar, escribir un borrador...).
- ¿Qué problemas tuviste en el proceso? ¿Cómo resolviste estos problemas?
- ¿Qué harías distinto una próxima vez?
- ¿Qué preguntas tenés todavía sobre la actividad?

Asimismo, además de los trabajos que solicite cada docente, comunes a todos/as los/as estudiantes, se sugiere que el portfolio contemple también trabajos optativos, brindando la posibilidad de que cada uno/a decida qué otra/s actividad/es incluir. Esta selección, por un lado, podrá contribuir a que los/as estudiantes desarrollen criterios de valoración de sus propios aprendizajes y, por otro, permitirá atender a la diversidad de los recorridos realizados por cada uno/a. En este caso, se sugiere añadir en el apartado destinado a la reflexión metacognitiva alguna pregunta que apunte a las razones de esta elección.

Algunas sugerencias para la elaboración de portfolios

- Seleccionar los trabajos que se incluirán atendiendo a contenidos o desempeños para los que se busca generar evidencia, los que se necesitan retomar o para los cuales interesa que los/as estudiantes realicen una reflexión posterior a su realización.
- Ofrecer a lo largo del tiempo las actividades que se incluirán en el portfolio. Brindar la retroalimentación en este período y/o retomarlas en clases presenciales.
- Incluir un último apartado en que se promueva la valoración del proceso por parte de los/as estudiantes.

4. *Cómo diversificar consignas para atender las posibilidades de acceso de los/as estudiantes (con y sin acceso) a internet en Lengua y Literatura. Ejemplos*

En este contexto, es importante atender las diferentes posibilidades de acceso a internet y a otros recursos con los que pueden contar los/as estudiantes. Conviene, por lo tanto, diversificar las herramientas de seguimiento, para que se vea comprendida cierta heterogeneidad de situaciones. Si bien, por un lado, las propuestas deberían contemplar los casos que no dispongan de conexión a internet, también es una buena oportunidad para aprovechar los recursos tecnológicos, siempre y cuando sea posible.

Por ejemplo, esta diversificación puede hacerse, como se dijo, a través del instrumento del portfolio (ver punto 3. *Cómo desarrollar y utilizar el portfolio en Lengua y Literatura. Ejemplos*).

Asimismo, es posible diversificar una propuesta y ofrecer algunas opciones para que cada estudiante escoja aquella que más le guste y que le sea posible realizar (por cuestiones de acceso a internet, pero también por posibilidades de trabajar junto a otros/as, entre otras condiciones).

A continuación, se ofrece un ejemplo de una consigna diversificada en este sentido sobre la base de la actividad 10 del recorrido en torno a los viajes de Ulises. Así, podría ofrecerse a los/as estudiantes la posibilidad de elegir entre otras opciones de escritura –además de la presentada en el instrumento– que también permitirían relevar cuestiones relacionadas con la producción de textos (escritos o audiovisuales), como la apropiación de un episodio y su transposición del lenguaje literario al lenguaje audiovisual, el reconocimiento de núcleos narrativos, la progresión temática, la caracterización de personajes. Algunos ejemplos en esta línea podrían ser:

- 1) La narración audiovisual del episodio desde el punto de vista de las sirenas, tomando imágenes y videos de internet como insumos para la producción.

- 2) La grabación en audio o video del episodio trabajado en este instrumento, con adaptaciones para el relato oral.
- 3) La ilustración/animación de algún episodio (el dado u otro que puede elegir el/la docente o indicar que escojan los/as estudiantes), con viñetas.

Hasta aquí se han presentado algunas sugerencias para el seguimiento de los aprendizajes en el marco de una propuesta concreta: para el Ciclo Básico de la Escuela Secundaria. Se ha pretendido realizar un aporte para el contexto de suspensión de clases presenciales, pero también se intentó esbozar una reflexión en el área que pueda servir para un contexto de vuelta a clases en la semipresencialidad o, incluso, en una nueva presencialidad, cuando finalice la pandemia.

Documentos del Ministerio de Educación del GCBA

Sobre la suspensión de clases durante el aislamiento social, preventivo y obligatorio

- Contenidos a priorizar durante la emergencia COVID-19 Niveles Inicial, Primario y Secundario. Primera parte: periodo marzo - abril 2020
- Contenidos a priorizar durante la emergencia COVID-19 Nivel secundario. Segunda parte: periodo mayo - junio 2020
- Contenidos a priorizar durante la emergencia COVID-19 Nivel secundario. Periodo julio - septiembre 2020
- Cuidado de las trayectorias educativas en contexto de aislamiento
Este documento se propone ofrecer algunas reflexiones y/o recomendaciones que pueden ser de utilidad para ayudar a sostener y/o fortalecer las trayectorias de los/as estudiantes en el contexto de aislamiento social, preventivo y obligatorio.

Sobre progresiones de los aprendizajes

- Progresiones de los aprendizajes. Segundo ciclo. Nivel Primario. Prácticas del Lenguaje
- Progresiones de los aprendizajes. Educación Secundaria. Ciclo Básico. Lengua y Literatura



Vamos Buenos Aires